

Thermo Coffee Machine • Thermo koffiezetapparaat • Cafetière thermique  
Cafetera térmica • Caffettiera termica • Termiczny ekspres do kawy  
Hőtartó automata kávéfőző • Тепловая кофеварка • آلة القهوة الحرارية



### Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

### Zakres dostawy

- 1 × ekspres do kawy
- 1 × uchwyt filtra
- 1 × dzbanek termiczny ze stali nierdzewnej
- 1 × pokrywka do dzbanka

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

- Nawet po użyciu pokrywa zbiornika na wodę, powierzchnia do przechowywania dzbanka i podstawa dzbanka nadal mają ciepło resztkowe.
- Dzbanek należy dotykać wyłącznie za uchwyt.
- Nigdy nie otwieraj pokrywy zbiornika wody podczas gotowania.
- Jeśli chcesz zaparzyć kilka dzbanków kawy po kolei, pozwól urządzeniu najpierw ostygnąć przy otwartym zbiorniku wody, aby gorąca woda nie rozpryskiwała się podczas uzupełniania wody. Jeśli urządzenie jest nadal zbyt gorące, termostat zapobiega jego natychmiastowemu włączeniu.
- Urządzenie należy obsługiwać tylko wtedy, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

### Uwagi dotyczące użytkowania

#### Lokalizacja

- Umieść ekspres do kawy na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

#### Połączenie elektryczne

1. Wciśnij przełącznik **O**, w przeciwnym razie urządzenie może uruchomić się niezamierzenie.
2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego chcesz używać, odpowiada napięciu urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym.

#### Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Eco-design) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii. Poniższe dotyczy urządzeń do parzenia kawy: Okres utrzymywania ciepła ogranicza się do maks. 5 minut, poczym urządzenie wyłącza się automatycznie.

W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

## Rozpoczęcie obsługi

Przed pierwszym parzeniem kawy należy dwukrotnie uruchomić urządzenie, używając wyłącznie czystej wody, bez filtra papierowego i bez kawy w proszku. Pozwoli to usunąć kurz, który mógł nagromadzić się w urządzeniu podczas transportu. Postępuj zgodnie z opisem w części „Obsługa”.

## Włączanie / wyłączenie urządzenia

- Celem włączenia urządzenia należy nacisnąć wyłącznik **I**. Włączeniu wyłącznika musi towarzyszyć słyszalne kliknięcie. Zapala się kontrolka pracy.
- Celem wyłączenia urządzenia lub przerwania procesu parzenia kawy należy nacisnąć wyłącznik **O**. Kontrolka pracy wyłączy się.

## Uwaga dotycząca procesu parzenia

W zależności od stopnia zmielenia i ilości, kawa w proszku wchłania wodę podczas procesu parzenia. Ilość gotowej kawy różni się zatem od ilości dodanej wody.

## Obsługa

1. Otwórz pokrywę zbiornika wody.
2. Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą zgodnie z żadaną liczbą filiżanek. Poziom wody można odczytać ze skali.
  - Dzbaneł może być używany do napełniania zbiornika na wodę. Otwórz pokrywę dzbanka, naciskając jednocześnie dwa zaczepy.
  - **Nie** przepelniaj zbiornika na wodę! Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia MAX.
3. Włóż uchwyt filtra. Uchwyty muszą znajdować się po prawej i lewej stronie. Wciśnij uchwyt filtra, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

4. Zegnij dolną fałdę filtra papierowego (rozmiar 1 × 4) i umieść go w uchwycie filtra. Wypełnij filtr kawą w proszku.
  - Nie należy umieszczać zbyt dużej ilości kawy w proszku w filtrze, w przeciwnym razie istnieje ryzyko przepelnienia filtra.
5. Zamknij pokrywę zbiornika wody. Musi ona zatrzasnąć się na swoim miejscu.
6. Umieść pokrywę na dzbanku. Dźwignia na pokrywie musi być skierowana w stronę uchwytu. Zwróć uwagę na wgłębienia w otworze dzbanka i zatrzaski na pokrywie. Pokrywa musi zablokować się na swoim miejscu.
7. Umieść dzbanek na powierzchni do przechowywania.

### UWAGA: Ochrona przed kapieniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed kapieniem. Zamyka się ono po wyjęciu dzbanka. Zapobiega to kapieniu kawy na półkę, gdy w filtrze nadal znajduje się woda.

- Upewnij się, że pokrywa znajduje się na dzbanku. Otwiera ona zabezpieczenie przed kapieniem.
- Jeśli w zbiorniku nadal znajduje się woda, odstaw dzbanek z powrotem na powierzchnię przechowywania w odpowiednim czasie. W przeciwnym razie może dojść do przepelnienia filtra.

8. Włącz urządzenie. Lampka wskaźnika obsługi zaświeci się.
  - Kilka sekund po zakończeniu parzenia urządzenie wyłącza się automatycznie. Kontrolka obsługi zgaśnie.

## Po zakończeniu procesu parzenia

- Gdy przez filtr nie przepływa już kawa, można wyjąć dzbanek.
- Aby wylać kawę z dzbanka, należy nacisnąć dźwignię na pokrywie.
  - Uchwyt filtra można wyciągnąć z urządzenia za uchwyty po prawej i lewej stronie. Ułatwia to na przykład pozbycie się starego filtra do kawy.

# Czyszczenie



## OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- W razie potrzeby wyczyść zewnętrzną część urządzenia lekko wilgotną ściereczką – bez żadnych dodatków.
- Wytrzyj ręcznikiem papierowym fusy z kawy, które mogły dostać się do wnętrza obudowy. Wytrzeć wilgotną ściereczką.
- Wyczyść dzbanek i uchwyt filtra w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki.

### Usuwanie kamienia

Usuwanie kamienia staje się konieczne, gdy czas przygotowania znacznie się wydłuża.

- Do usuwania kamienia należy używać wyłącznie dostępnych na rynku środków na bazie kwasu cytrynowego.

- Dozować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu lub w ulotce z instrukcją.
- Umieścić dzbanek lub inny odpowiedni pojemnik na powierzchni do przechowywania.

### OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę trzy do czterech razy, aby wypłukać wszelkie pozostałości środka odkamieniającego.
- Nie używaj kawy w proszku!
- **Nie** używaj tej wody jako wody pitnej.

### Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia. Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową. Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Termostat zapobiega włączeniu urządzenia, jeśli wciąż jest rozgrzane po zakończeniu procesu parzenia.	Należy poczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Niedrożność filtra: Ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Zabezpieczenie przed kapaniem jest zamknięte: Dzbanek nie znajduje się na powierzchni do przechowywania lub pokrywa nie znajduje się na dzbanku.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz urządzenie od zasilania. 2. Umieść dzbanek z pokrywką na powierzchni do przechowywania, aby opróżnić filtr.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	3. Wyrzuć papierowy filtr. 4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Papierowy filtr jest zbyt mały.	Użyj papierowego filtra w rozmiarze „1 × 4”.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	Wsyp mniej mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.
Urządzenie przerywa proces parzenia, nawet jeśli w zbiorniku nadal znajduje się woda.		

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	<b>Nie</b> jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009/125/EC), urządzenie wyłącza się automatycznie po maks. 5 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

## Dane techniczne

Model:..... KA 3805  
 Napięcie zasilające: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Pobór mocy: ..... 800 W  
 Wielkość napełnienia: ..... ok. 1,2 litry  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Masa netto: ..... ok. 1,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach

sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
 CTC Clatronic Sp. z o.o  
 Ul. Brzeska 1  
 45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.